

Евразийский гуманитарный журнал. 2025. № 1. С. 52–59.

Eurasian Humanitarian Journal. 2025. No. 1. P. 52-59.

Научная статья

УДК 811.112.2'37

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛА *UNTERHALTEN*

Надежда Павловна Сюткина¹, Влада Вячеславовна Яркова²

^{1,2} Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермь, Россия

¹ nad975@yandex.ru

² vladaiarkovaa@gmail.com

Аннотация. В фокусе внимания находится глагол *unterhalten* и его функционально-семантический потенциал. Мы рассматриваем его в аспекте актуализации категории эмотивной каузативности. Однако значение эмотивного каузатива является для этой лексемы не основным, а производным. Это накладывает отпечаток на его функционирование в речи. Эмотивный компонент не интегрируется в семантический потенциал глагола, а задается ситуацией и актуализируется элементами, которые характеризуют ситуацию с точки зрения её качества, длительности, оценки и т. п. Таким образом реализуется межкатегориальное взаимодействие, ситуацию с этим глаголом мы можем рассматривать как комплексную. Важным ее элементом становится категория инструментальности. В качестве инструмента в ситуации каузации эмоциональной модификации, актуализируемой глаголом *unterhalten*, могут выступать результаты деятельности человека: продукты речевой деятельности (рассказы, истории, сказки, анекдоты и т. д.), музыкальные произведения (пение, песни, баллады и т. п.), качества человека (юмор), музыкальные жанры (рок-н-ролл, блюз, опера и т. п.), действия (концерты, танцы, дуэль и т. п.). Такая актуализация категории инструмента подчеркивает интерперсональный характер, свойственный эмотивным каузативам в целом. Интерперсональность в ситуации с анализируемым глаголом может носить автокаузативный и реципрокный характер, в таком случае глагол функционирует как рефлексивный.

Ключевые слова: эмотив, эмотивный каузатив, ситуация каузации эмоциональной модификации, межкатегориальное взаимодействие, семантический комплекс, функциональный потенциал.

Для цитирования: Сюткина Н. П., Яркова В. В. Функциональные особенности глагола *unterhalten* // Евразийский гуманитарный журнал. 2025. № 1. С. 52–59.

Original article

FUNCTIONAL FEATURES OF THE VERB *UNTERHALTEN*

Nadezhda P. Siutkina¹, Vlada V. Yarkova²

^{1,2} Perm State University, Perm, Russia

¹ nad975@yandex.ru

² vladaiarkovaa@gmail.com

Abstract. The focus is on the verb *unterhalten* and its functional-semantic potential. We consider it in the aspect of actualization of the category of emotive causativity. However, the meaning of the emotive causative is not the main one for this lexeme, but a derivative one. This leaves an imprint on its functioning in speech. The emotive component is not integrated into the semantic potential of the verb, but is determined by the situation and actualized by elements that characterize the situation in terms of its quality, duration, evaluation, etc. In this way, intercategory interaction is realized; we can consider the situation with such a verb as complex. The category of instrumentality also becomes an important element of it. The results of human activity can act as an instrument in the situation of causation of emotional modification actualized by the verb *unterhalten*: products of speech activity (stories, stories, fairy tales, jokes, etc.), musical works (singing, songs, ballads, etc.), human qualities (humor), musical genres (rock and roll, blues, opera, etc.), actions (concerts, dances, duels, etc.). Such actualization of the instrument category emphasizes the interpersonal character inherent in emotive causatives in general. Interpersonality in the situation with the analyzed verb can be of an autocausative and reciprocal nature, in which case the verb functions as a reflexive one.

Keywords: emotive, emotive causative, situation of causation of emotional modification, intercategory interaction, semantic complex, functional potential

For citation: Siutkina N. P., Yarkova V. V. Functional Features of the Verb *unterhalten*. Eurasian Humanitarian Journal. 2025;1:52-59. (In Russ.).

Введение

В фокусе нашего внимания находятся эмотивные каузативы. Этот класс глаголов характеризует комплексная семантика, в качестве таковых рассматриваются те единицы, в которых объединены две семы – эмотивности и каузативности, таким образом, эти единицы актуализируют категорию эмотивной каузативности. К её функциональным особенностям можно отнести взаимодействие со смежными категориями интенсивности, итеративности, инструментальности, оценочности.

Межкатегориальное взаимодействие реализуется в категориальных семантических комплексах (см. [Архипова 2023; Сюткина 2020; Шустова 2021, 2023; Шустова, Сюткина 2020]).

Основная часть

Мы обратились к глаголу *unterhalten*, который входит в ядерную зону семантического поля эмотивных каузативов положительной модификации в немецком языке [Сюткина 2020: 81]. В целом, базовые единицы демонстрируют прототипические свойства и позволяют судить о функциональных особенностях всего класса в целом.

Анализируемый глагол имеет следующие значения:

- 1) *für den Lebensunterhalt von jemandem aufkommen* (er hat eine große Familie zu unterhalten);
- 2) a. *für den Unterhalt von etwas sorgen* (Straßen, Gebäude unterhalten) b. *[als Besitzer] etwas halten, einrichten, betreiben und dafür aufkommen* (eine Pension unterhalten);
- 3) a. *aufrechterhalten* (das Feuer im Kamin unterhalten (nicht ausgehen lassen); b. *pflegen* (gute Kontakte mit, zu jemandem unterhalten; die beiden Staaten unterhalten diplomatische Beziehungen);
- 4) *[zwanglos, auf angenehme Weise] mit jemandem über etwas sprechen* (sich angeregt, lebhaft [über etwas] unterhalten; er wollte sich mit ihm unter vier Augen unterhalten);
- 5) *jemanden auf Vergnügen bereitende, entspannende o. ä. Weise [mit etwas Anregendem] beschäftigen, ihm die Zeit vertreiben* (seine Gäste [mit spannenden Erzählungen] unterhalten; (auch unterhalten + sich:) *ich habe mich auf der Party bestens unterhalten*) (DO).

Значение эмотивного каузатива является производным, это переносное значение.

Каузативное значение реализуется этим глаголом в функциональных структурах: *Beziehungen, Kontakte, Verbindung, Partnerschaft, Verhältnis unterhalten*.

1. *Die Bundesregierung weiß sich in ihren Grundauffassungen einig mit den Staaten und Regierungen, mit denen sie **freundschaftliche Beziehungen unterhält*** (dwds).

2. *Die 24jährige **unterhält beste Kontakte** zu den Münchner Rave-Veranstaltern* (dwds).

3. *Mit seiner ersten Frau Susan, die sich 1969 umbrachte, kurz nachdem sie ein Buch über ihre Beziehung zu Jacob veröffentlicht hatte, und deren übriges Werk nun zu Recht wiederentdeckt wird, hatte er in New York zwei Kinder, während er in Berlin mit Margherita von Brentano lebte; nebenher **unterhielt** er unter anderem eine **leidenschaftliche Beziehung** zu Ingeborg Bachmann* (dwds).

В целом подобные конструкции скорее эмоционально нейтральны, в них актуализируется пропозициональное содержание – субъект совершает действия для поддержания контакта с другим субъектом (то есть каузирует отношения с другим субъектом).

Эмотивный компонент может появиться в такой ситуации для обозначения эмоциональной характеристики этих отношений, как в вышеприведенных примерах, его актуализируют прилагательные с семантикой характеристики эмоций.

В значении *общаться* глагол можно отнести к лексико-семантической группе глаголов речи, поскольку в нем имплицировано соответствующее значение.

К функциональным особенностям немецкого глагола *unterhalten* относится также рефлексивность.

4. *In einer Spielpause **unterhielt er sich** angeregt mit den Kollegen* (dwds).

В качестве рефлексивного данный глагол актуализирует значение речи *mit jemandem über etwas sprechen*. Субъект-объектные отношения в таком случае являются реципрокными, то есть они отражают направленное друг на друга взаимодействие двух (или более) персон. В предложениях с таким сказуемым объект воздействия не всегда актуализируется

отдельным членом предложения, поскольку он совпадает с субъектом воздействия, то есть подлежащее во множественном числе подразумевает лиц, в одинаковой степени воздействующих друг на друга:

5. *Zwei Nachbarinnen, beide um die 60, **unterhalten sich** von Balkon zu Balkon miteinander* (dwds).

6. *Sehr bizarr wirken **Deutsche**, die **sich** miteinander auf Globalenglisch **unterhalten*** (dwds).

7. ***Untereinander unterhalten sich** die Mauritaner in Kreol, jenem Idiom, das zur Zeit der Sklaverei entstand* (dwds).

Также объект такого взаимодействия может быть реализован предложной группой mit + Nomen:

8. *Sein privates Schiff liegt in Südspanien, **mit Dieter Wedel** kann er **sich** stundenlang übers Segeln **unterhalten*** (dwds).

9. *Ich **unterhalte mich** gerne **mit Kindern** und beobachte sie* (dwds).

Такой объект определяется как равноправный участник общения, формально занимающий позицию второстепенного члена предложения (дополнение), по факту же два лица, выраженных подлежащим и дополнением, являются двумя сторонами процесса коммуникации и взаимодействуют на равных.

Можно отметить случаи, когда рефлексив актуализирует автокаузативные отношения:

10. *Dann haben die Menschen Zeit, **sich und ihre Gäste** in den Stuben der Wirtshäuser **stundenlang** mit allerlei originellen selbstgebastelten Gedulds- und Geschicklichkeitsspielen zu **unterhalten** und einander Geschichten zu erzählen* (dwds).

11. *Einmal **unterhielt ich mich stundenlang** mit einem Unbekannten über die Krabbenzucht* (dwds).

12. *Man könnte sich jetzt **stundenlang** über die Vorzüge der Stadt **unterhalten**, das Panorama, das Klima, die Lokale* (dwds).

13. *Ich fand sogar das kleine Hotel wieder und bekam dasselbe Zimmer, in dem **ich mich** beim letzten Mal mit den Kakerlaken so **prächtig unterhalten** hatte* (dwds).

В автокаузативной конструкции субъект совпадает с объектом и грамматически выражен возвратным местоимением. Реципрокные и автокаузативные значения актуализируют типичные для ситуации каузации эмоциональной модификации субъект-объектные отношения.

Обратившись к данным электронного словаря dwds.de, который предоставляет данные о коллокациях лексемы, и ранжирует эти показатели по частотности, можно определить, что наиболее частотными коллокантами для анализируемого глагола являются прилагательные, обозначающие длительность (*lange, stundenlang*), качество (*leise, laut, lautstark, intensiv, ausführlich*), эмоциональную оценку (*bestens, nett, prächtig, glänzend*), эмоциональную характеристику (*angeregt, gerne, lieber*). Анализ контекстов показывает, что взаимодействие в речи с этими показателями типично для этого глагола именно в значении *общаться*. Например:

14. *Zuletzt hätten sie sich bei der Weihnachtsfeier **nett und lange unterhalten** (dwds).*

15. *Eine bunte Gästeschar, die sich **bestens unterhält** bei Minzente und Gebäck, als die Hausherrin zur Arbeit ruft (dwds).*

16. *Wir haben viel gelacht, **uns glänzend unterhalten** (dwds).*

В приведенных выше контекстах мы наблюдаем, что указанные прилагательные дают ту или иную характеристику общения, в примере 14 это качество и длительность, в примерах 14 и 15 – это оценка.

При этом в предложении может быть актуализирована категория инструмента, а именно способ общения.

17. *Es folgten hysterische Teenager, die **sich stundenlang per SMS unterhielten** und mit ihren SMS-Tippkünsten bei "Wetten, dass..?" auftraten (dwds).*

18. *Sehr bizarr wirken Deutsche, die sich miteinander **auf Globalenglisch unterhalten** (dwds).*

В ситуации, обозначаемой глаголом *unterhalten* в значении эмотивного каузатива также возможна актуализация категории инструмента, например:

19. *Die überwiegend jungen Leute werden **mit Musik und einer riesigen Videoleinwand unterhalten** (dwds).*

20. *Dann haben die Menschen Zeit, sich und ihre Gäste in den Stuben der Wirtshäuser stundenlang **mit allerlei originellen selbstgebastelten Gedulds- und Geschicklichkeitsspielen zu unterhalten** und einander Geschichten zu erzählen (dwds).*

В отличие от значения *общаться*, в такой ситуации актуализаторами значения инструментальности могут являться конкретные и абстрактные предметы, какие-либо совершаемые действия, произведения, речевые произведения.

Поскольку эмотивный каузатив – это глагол, обозначающий субъект-субъектные отношения (один субъект оказывает воздействие на другого), то достаточно типичным инструментом в такой ситуации можно отнести как раз деятельность человека либо продукты этой деятельности:

21. *Das Publikum soll aber in dem zweieinhalbstündigen Programm nicht nur **mit Musik, sondern auch mit unterhaltsamen Moderationen und Geschichten** rund um die Familie Strauß und aus der Walzer-Ära **unterhalten** werden (dwds).*

22. *Obwohl es bei dem Benefiz-Abend für Amnesty unter dem Motto "Im Angesicht Sibiriens" um ein ernstes Anliegen geht, soll das Publikum im Carl-Orff-Saal im Gasteig **mit einem musikalisch-literarischen Potpourri unterhalten** werden (dwds).*

23. *Nach dem zweiten Boxenstopp der Ferrari blieb Alonso für zwei Runden das Glücksgefühl des Führenden, während das Publikum **durch das Schumachersche Bruderduell unterhalten** wurde (dwds).*

24. *Selbst während der Umbauten wird das Publikum **mit Gags unterhalten** (dwds).*

25. Am Samstag, 30. November, **unterhalten** der evangelische Kindergarten Wersen **mit lustigen Tänzen und der Posaunenchor** unter Leitung von Silke Nagel die Gäste (dwds).

26. Da **unterhalte** ich die Gäste schon mal spontan **mit meinem Gesang** (dwds).

27. Der wirksamste Appetitanreger ist immer noch **der Humor, mit dem** Sir Paul und Lady Pat Lever ihre Gäste **unterhalten** (dwds).

28. Der Akkordeon-Club Sulzbach **unterhält** am Sonntag von 10.30 Uhr an die Gäste **mit einem Promenadenkonzert im Bolongarogarten** (dwds).

29. Sie **unterhalten** die Gäste **mit a-capella-Gesang und einem breitgefächerten Repertoire von Rock'n'Roll, Twist und Blues-Balladen** (dwds).

30. **Mit einer texanisch-mexikanischen Musikmischung unterhielten** Los Santos die Gäste am Sonntagabend in der Töpferei Niehenke in Hasbergen (dwds).

Как следует из контекстов в качестве инструмента в ситуации каузации эмоциональной модификации, актуализируемой глаголом *unterhalten* могут выступать результаты деятельности человека: продукты речевой деятельности (рассказы, истории, сказки, анекдоты и т. д.), музыкальные произведения (пение, песни, баллады и т. п.), качества человека (юмор), музыкальные жанры (рок-н-ролл, блюз, опера и т. п.), действия (концерты, танцы, дуэль и т. п.). Такая актуализация категории инструмента подчеркивает интерперсональный характер, свойственный именно значению эмотивного каузатива, которое для данного глагола является не основным, а производным.

Поэтому элементы, которые позволяют раскрыть все компоненты ситуации, несут в себе дополнительную информацию об интерперсональном взаимодействии – актуализируется, что служит предметом развлечения.

Заключение

Таким образом, семантика глагола *unterhalten* не несет эмотивных смыслов в своем логико-предметном значении, эмотивные значения – производны, задаются ситуацией, поскольку *поддерживать* предполагает взаимодействие двух (или более) лиц, а межличностные взаимоотношения рано или поздно будут включать эмоции.

Поэтому неудивительно развитие и приращивание эмотивных смыслов, возможно, сначала только в качестве дополнительной эмоциональной характеристики действия, а затем уже появляется дополнительное, производное значение эмотивного каузатива.

При этом, несмотря на интеграцию эмотивной семы в функциональный потенциал глагола, в его значении сохраняется некая «строгость», глагол неэкспрессивен, он лишь обозначает ситуацию, в которой речь идет о воздействии на эмоциональную сферу.

Список литературы

1. Архипова И. В. Таксисные семантические комплексы в их вариативности // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2023. № 3(40). С. 69–74. DOI: 10.36809/2309-9380-2023-40-69-74 EDN: JPQIKS

2. Сюткина Н. П. Функционирование эмотивных каузативов в категориальном семантическом комплексе. Пермь : Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2020. 176 с. ISBN: 978-5-7944-3447-7 EDN: KAQCJJ
3. Шустова С. В., Сюткина Н. П. Функционирование эмотивных каузативов в категориальных семантических комплексах // Актуальные проблемы функциональной грамматики, Санкт-Петербург, 16–18 ноября 2020 года. СПб. : Институт лингвистических исследований РАН, 2020. С. 41. EDN: DWGVMB
4. Шустова С. В. Инструментальность в каузативной ситуации // Гуманитарные исследования. История и филология. 2021. № 3. С. 82–89. DOI: 10.24412/2713-0231-2021-3-82-89 EDN: YLSDKO
5. Шустова С. В. Инструментальность в семантическом потенциале глаголов русского языка // Гуманитарные исследования. История и филология. 2023. № 11. С. 49–61. DOI: 10.24412/2713-0231-2023-11-49-61 EDN: IRXAJT
6. DO – Duden online. URL: <https://www.duden.de/> (дата обращения: май 2024).
7. dwds – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: май 2024).

References

1. Arkhipova I. V. Taksisnye semanticheskie komplekсы v ikh variativnosti [Taxic semantic complexes in their variability]. *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarnye issledovaniya* [Bulletin of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian Research]. 2023, no. 3(40), pp. 69-74. DOI: 10.36809/2309-9380-2023-40-69-74 EDN: JPQIKS (In Russ.).
2. Syutkina N. P. Funktsionirovanie emotivnykh kauzativov v kategorial'nom semanticheskom komplekse [Functioning of emotive causatives in the categorical semantic complex]. Perm, Permskiy gosudarstvennyy natsional'nyy issledovatel'skiy universitet, 2020, 176 p. ISBN: 978-5-7944-3447-7 EDN: KAQCJJ (In Russ.).
3. Shustova S. V., Syutkina N. P. Funktsionirovanie emotivnykh kauzativov v kategorial'nykh semanticheskikh kompleksakh [Functioning of emotive causatives in categorical semantic complexes]. *Aktual'nye problemy funktsional'noy grammatiki* [Current issues of functional grammar]. Saint Petersburg, Institut lingvisticheskikh issledovaniy RAN, 2020, p. 41. EDN: DWGVMB (In Russ.).
4. Shustova S. V. Instrumental'nost' v kauzativnoy situatsii [Instrumentality in a causative situation]. *Gumanitarnye issledovaniya. Istoriya i filologiya* [Humanitarian Studies. History and Philology]. 2021, no. 3, pp. 82-89. DOI: 10.24412/2713-0231-2021-3-82-89 EDN: YLSDKO (In Russ.).
5. Shustova S. V. Instrumental'nost' v semanticheskom potentsiale glagolov russkogo yazyka [Instrumentality in the semantic potential of Russian verbs]. *Gumanitarnye issledovaniya. Istoriya i filologiya* [Instrumentalities in the semantic potential of Russian languages]. 2023, no. 11, pp. 49-61. DOI: 10.24412/2713-0231-2023-11-49-61 EDN: IRXAJT (In Russ.).

6. DO – Duden online. URL: <https://www.duden.de/> (дата обращения: май 2024).
7. dwds – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: май 2024).

Информация об авторах

Н. П. Сюткина – кандидат филологических наук, доцент,
кафедра лингвистики и перевода,
Пермский государственный национальный исследовательский университет;

В. В. Яркова – аспирант, кафедра лингвистики и перевода,
Пермский государственный национальный исследовательский университет.

Information about the authors

N. P. Syutkina – Ph. D. (Philology), Associate Professor,
Department of Linguistics and Translation, Perm State University;

V. V. Yarkova – Postgraduate Student, Department of Linguistics and Translation,
Perm State University.

Статья поступила в редакцию 19.11.2024; одобрена после рецензирования 10.12.2024;
принята к публикации 20.02.2025.

The article was submitted 19.11.2024; approved after reviewing 10.12.2024; accepted for
publication 20.02.2025.